

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL BAHASA INDONESIA	i
HALAMAN JUDUL BAHASA INGGRIS	ii
HALAMAN PENGESAHAN.....	iii
PERNYATAAN BEBAS PLAGIASI.....	iv
MOTO	v
KATA PENGANTAR	vi
DAFTAR ISI.....	vii
DAFTAR ARTI LAMBANG DAN SINGKATAN	ix
DAFTAR TABEL.....	xi
DAFTAR BAGAN & DIAGRAM	xii
DAFTAR LAMPIRAN.....	xiii
ABSTRAK	xiv
ABSTRACT	xv
BAB I PENDAHULUAN	1
1.1. Latar Belakang	1
1.2. Permasalahan Penelitian.....	4
1.3. Tujuan Penelitian	5
1.4. Manfaat Penelitian	5
1.5. Tinjauan Pustaka	6
1.6. Kerangka Teori.....	9
1.6.1. Penerjemahan.....	9
1.6.2. Kesepadanan	10
1.6.3. Metode Penerjemahan.....	12
1.6.4. Teknik Penerjemahan	15
1.6.5. Penerjemahan Karya Sastra Anak.....	21
1.6.6. Kerangka Konseptual Penelitian.....	22
1.7. Metode Penelitian.....	24
1.7.1. Pemerolehan Data	25
1.7.2. Analisis Data.....	28

1.7.3. Penyampaian Hasil Analisis	29
1.8. Sistematika Penulisan	30
BAB II TEKNIK PENERJEMAHAN	31
2.1. Teknik Penerjemahan.....	31
2.1.1. Teknik Penerjemahan <i>Good Night, Thumper</i> (Selamat Malam, Thumper)	32
2.1.2. Teknik Penerjemahan <i>A Trusty Baby Sitter</i> (Pengasuh Terpercaya)...	38
2.1.3. Teknik Penerjemahan <i>Night Games</i> (Permainan Malam)	45
2.1.4. Teknik Penerjemahan <i>A Wild Night Out</i> (Jalan-Jalan Malam).....	55
2.1.5. Teknik Penerjemahan <i>The Light-Up Night</i> (Malam Penuh Cahaya)...	64
BAB III METODE DAN ORIENTASI PENERJEMAHAN	72
3.1. Metode Penerjemahan.....	72
3.1.1. Metode Penerjemahan <i>Good Night, Thumper</i> (Selamat Malam, Thumper)	74
3.1.2. Metode Penerjemahan <i>A Trusty Baby Sitter</i> (Pengasuh Terpercaya)...	77
3.1.3. Metode Penerjemahan <i>Night Games</i> (Permainan Malam)	82
3.1.4. Metode Penerjemahan <i>A Wild Night Out</i> (Jalan-Jalan Malam).....	86
3.1.5. Metode Penerjemahan <i>The Light-Up Night</i> (Malam Penuh Cahaya)...	90
3.2. Orientasi Penerjemahan	93
3.3. Keterkaitan Orientasi Penerjemahan dengan Fungsi Teks.....	100
BAB IV KESIMPULAN & SARAN	106
4.1. Kesimpulan	106
4.2. Saran.....	109
DAFTAR PUSTAKA	110
LAMPIRAN.....	113
PERNYATAAN PUBLIKASI	